



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0370

Mercoledì 09.06.2021

Sommario:

◆ Videomessaggio del Santo Padre ai partecipanti al ritiro promosso da John 17 Movement

◆ Videomessaggio del Santo Padre ai partecipanti al ritiro promosso da John 17 Movement

Videomessaggio del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Pubblichiamo di seguito il testo del Videomessaggio che il Santo Padre Francesco ha inviato ai partecipanti al ritiro promosso da *John 17 Movement* che si svolge in modalità online presso il *Saint Joseph's Seminary* di New York sul tema "Riconciliazione Relazionale, un Nuovo Cammino per la Riconciliazione dei Cristiani" (cfr. Gv 17, 13-17):

Videomessaggio del Santo Padre

Queridos amigos de John17 Movement:

Sé que están reunidos en Nueva York, en el Saint Joseph's Seminar, cuyo Rector es el Obispo James Massa, con la participación del Cardenal Joseph Tobin, los saludo cordialmente y agradezco vuestro compromiso con John17. Es un retiro especial sobre "Reconciliación Relacional, un Nuevo Camino para la Reconciliación de los Cristianos". Jn 17,13-17.

En la Vigilia de Pentecostés, organizada por la Comisión para la Unidad de los Cristianos de CHARIS, en el momento transmitido a todo el mundo desde Jerusalén, recordé precisamente cuánto me conmueve la expresión de los Hechos de los Apóstoles con la cual definían a la primera comunidad cristiana quienes se encontraban con ella: "Miren como se aman".

John 17 Movement es sobre el amor de quienes, alrededor de la mesa, tomando un cappuccino, almorzando o disfrutando de un helado, se descubren hermanos, no por el color, ni la nacionalidad, ni la procedencia, ni las diversas formas como viven su fe, sino como hijos de un mismo Padre. Y también, aunque no haya mesa, aunque no haya cappuccino, aunque no haya helado, aunque no haya café, porque hay pobreza y guerra, también somos hermanos, y lo tenemos que decir unos a otros. Sin pensar, ni en la procedencia, ni en la nacionalidad, ni en el color de la piel, somos hijos de un mismo Padre. El amor no necesita profundos conocimientos teológicos, que son también necesarios. El amor es un encuentro de vida, primero con el Señor Jesús, con la persona de Jesús y de allí, de ese encuentro de amor, nace la amistad, la fraternidad, la certeza de ser hijos del mismo Padre. La vida que se comparte y se entrega a un fin superior: el amor puede cambiar el mundo! Todo nace de ahí, de un encuentro fraterno, el amor puede cambiar el mundo, pero primero nos cambia a nosotros mismos.

Juntos en el amor los cristianos podemos cambiar el mundo, podemos cambiarnos a nosotros mismos, porque Dios es Amor!

Sé que teníamos una fecha para encontrarnos en estos últimos meses y que la pandemia no lo permitió. Ya nos encontraremos adelante, ojala lo hagamos pronto, antes de fin de año.

Los exhorto a seguir caminando juntos compartiendo la vida y el amor fraterno. John17 Movement y el testimonio que han compartido conmigo cada vez que nos hemos encontrado, me da esperanza, me da alegría. Como dice Joe Tosini, el amor es lo más importante del mundo y sin embargo nadie enseña cómo amar! Amas o no amas, pero el amor que se hizo carne, el amor que dio su vida por nosotros, ese es el camino, muchas veces confundimos el amor con una especie de filosofía platónica, idealista, el amor es concreto, el amor da la vida por los demás, como Jesús la dio por nosotros. Tal vez porque el amor no se enseña, se vive! ¡Ustedes nos están enseñando viviéndolo!

Que Dios los bendiga y ¡Hasta pronto! Y por favor, no se olviden de rezar por mí, porque este trabajo no es nada fácil. ¡Hasta pronto!

Francisco

[00804-ES.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua italiana

Cari amici di John 17 Movement,

so che siete riuniti a New York, nel Saint Joseph's Seminar, il cui Rettore è il Vescovo James Massa, con la partecipazione del Cardinale Joseph Tobin. Vi saluto cordialmente e vi ringrazio per il vostro impegno con John 17. È un ritiro speciale sulla "Riconciliazione Relazionale, un Nuovo Cammino per la Riconciliazione dei Cristiani" (cfr. Gv 17, 13-17).

Nella veglia di Pentecoste, organizzata dalla Commissione per l'Unità dei Cristiani di CHARIS, nel momento trasmesso a tutto il mondo da Gerusalemme, ho ricordato proprio quanto mi commuove l'espressione degli *Atti degli Apostoli* con la quale definivano la prima comunità cristiana quanti la incontravano: "Guardate come si amano".

John 17 Movement è sull'amore di quanti, attorno al tavolo, prendendo un cappuccino, pranzando o mangiando

un gelato, si scoprono fratelli, non per il colore, né la nazionalità, né la provenienza, né le diverse forme in cui vivono la propria fede, ma come figli di uno stesso Padre. E, anche se non c'è un tavolo, anche se non c'è un cappuccino, anche se non c'è un gelato, anche se non c'è un caffè, perché ci sono povertà e guerra, siamo comunque fratelli, e dobbiamo dircelo gli uni agli altri. Senza pensare né alla provenienza, né alla nazionalità, né al colore della pelle, siamo figli di uno stesso Padre.

L'amore non ha bisogno di profonde conoscenze teologiche, che sono tuttavia necessarie. L'amore è un incontro di vita, prima con il Signore Gesù, con la persona di Gesù, e da lì, da questo incontro di amore, nascono l'amicizia, la fratellanza e la certezza di essere figli dello stesso Padre. La vita che si condivide e si dedica a un fine superiore: l'amore può cambiare il mondo! Tutto nasce da lì, da un incontro fraterno, l'amore può cambiare il mondo, ma prima cambia noi stessi.

Insieme nell'amore noi cristiani possiamo cambiare il mondo, possiamo cambiare noi stessi, perché Dio è Amore!

So che avevamo una data per incontrarci in questi ultimi mesi e che la pandemia non lo ha permesso. C'incontreremo più avanti, speriamo presto, prima della fine dell'anno.

Vi esorto a continuare a camminare insieme condividendo la vita e l'amore fraterno. John 17 Movement e la testimonianza che avete condiviso con me ogni volta che ci siamo incontrati, mi dà speranza, mi dà gioia. Come dice Joe Tosini, l'amore è la cosa più importante del mondo, eppure nessuno insegna come amare! Ami o non ami, ma l'amore che si è fatto carne, l'amore che ha dato la propria vita per noi, questo è il cammino. Molte volte confondiamo l'amore con una specie di filosofia platonica, idealista. L'amore è concreto, l'amore dà la via vita per gli altri, come Gesù l'ha data per noi. Forse perché l'amore non si insegna, si vive, e voi ce lo state insegnando vivendolo.

Che Dio vi benedica! A presto! E per favore, non dimenticatevi di pregare per me, perché questo lavoro non è per niente facile. A presto!

Francesco

[00804-IT.01] [Testo originale: Spagnolo - Traduzione di lavoro]

Traduzione in lingua inglese

Dear friends of the *John 17* Movement,

I know that you are gathered in New York at Saint Joseph's Seminary, whose Rector is Bishop James Massa, with the participation of Cardinal Joseph Tobin. I greet you cordially and thank you for your commitment to *John 17*. It is a special retreat on "Relational Reconciliation, a New Way to Christian Reconciliation" (cf. *Jn 17*: 13-17).

At the Pentecost vigil, organised by the CHARIS Commission for Christian Unity, at the moment broadcast to the whole world from Jerusalem, I recalled just how moved I was by the expression in the Acts of the Apostles with which they described the first Christian community as those who met it: "See how they love each other".

The John 17 Movement is about those who, around the table, drinking a cappuccino, dining or eating a gelato, discover they are brothers, not on account of their colour, nor their nationality, nor their place of origin, nor the different forms in which they live out their faith, but as children of the one same Father. And even if there is no table, even if there is no cappuccino, even if there is no ice cream, even if there is no coffee, because there is poverty and there is way, we are still brothers, and we must say this to each other. Without thinking of our place of origin, or of our nationality, or of the colour of our skin: we are children of the one same Father.

Love has no need for profound theological knowledge, which is however necessary. Love is an encounter of life, first with the Lord Jesus, with the person of Jesus, and from there on, from that encounter of love, friendship, brotherhood and the certainty of being children of the same Father are born. Life that is shared and dedicated to a higher purpose: love can change the world! Everything starts there, from a fraternal encounter, love can change the world, but first it changes us.

Together in love, we Christians can change the world, we can change ourselves, because God is Love!

I know that we had a date to meet in recent months and the pandemic did not permit this. We will meet later, hopefully soon, before the end of the year.

I urge you to continue to walk together, sharing life and brotherly love. The *John 17* Movement and the testimony you have shared with me each time we have met gives me hope and gives me joy. As Joe Tosini says, love is the most important thing in the world, yet no one teaches how to love! Whether you love or not, the love that became flesh, the love that gave life for us, that is the way. Very often we confuse love with a kind of platonic, idealistic philosophy. Love is concrete, love gives its life for others, as Jesus gave it for us. Perhaps because love is not taught, it is lived, and you are teaching us by living it.

May God bless you! See you soon! And please do not forget to pray for me, because this work is not easy at all. See you soon!

Francis

[00804-EN.01] [Original text: Spanish - working translation]

[B0370-XX.02]
